

Το Ευαγγελικό Ανάγνωσμα της Κυριακής ΙΑ΄ Ματθαίου

/ [Ορθόδοξες Προβολές](#)



Το [Ευαγγελικό Ανάγνωσμα](#) της [Κυριακής ΙΑ΄ Ματθαίου](#): **Μαθ.
ιη΄ 23-35 (24-08-2025)**

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ὁμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησε συναῖραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ. ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν προσηνέχθη αὐτῷ εἷς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων. μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ παραθῆναι καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα εἶχε, καὶ ἀποδοθῆναι. πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ λέγων· κύριε, μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοὶ καὶ πάντα σοι ἀποδώσω. σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτὸν καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ. ἐξελθὼν δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὔρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγε λέγων· ἀπόδος μοι εἷ τι ὀφείλεις. πεσὼν οὖν ὁ

σύνδουλος αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν λέγων· μακροθύμησον ἐπ' ἐμοὶ καὶ ἀποδώσω σοι. ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν ἕως οὗ ἀποδῶ τὸ ὀφειλόμενον.

ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἐαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα. τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ· δοῦλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με. οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὥς καὶ ἐγὼ σε ἠλέησα; καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς ἕως οὗ ἀποδῶ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ. Οὕτω καὶ ὁ πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὰ παραπτώματα αὐτῶν.

Απόδοση σε νεολληνικὴ τὸ Ευαγγέλιο τῆς Κυριακῆς ΙΑ΄ Ματθαίου

Εἶπε ὁ Κύριος τὴν παραβολὴ αὐτή· Γι' αὐτό, ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν εἶναι ὅμοια μ' ἓνα βασιλιά, ποὺ θέλησε νὰ ξεκαθαρίσει τοὺς λογαριασμοὺς τοῦ με τοὺς δούλους τοῦ. Κι ὅταν ἀρχισε τὸ ξεκαθάρισμα τῶν λογαριασμῶν, τοῦ ἔφεραν ἓναν οφειλέτη ποὺ τοῦ χρωστούσε δέκα χιλιάδες τάλαντα. Κι ἐπειδὴ δὲν εἶχε νὰ τα πληρώσει, διέταξε ὁ κύριός τοῦ νὰ πουληθοῦν αὐτός καὶ ἡ γυναῖκα τοῦ καὶ τὰ παιδιὰ τοῦ καὶ ὅλα ὅσα εἶχε ὥστε νὰ πληρωθεῖ τὸ χρέος. Ἐπεσε, τότε, ὁ δούλος καὶ ἀρχισε νὰ τον προσκυνᾷ λέγοντας· Κύριε, δείξε μου μακροθυμία καὶ θὰ σου τα ξεπληρώσω ὅλα. Κι ἐπειδὴ τον σπλαχνίστηκε τὸ δούλο ἐκεῖνο ὁ κύριός τοῦ, τον ἄφησε ἐλεύθερο καὶ τοῦ χάρισε τὸ δάνειο. Βγαίνοντας ὁμῶς ἔξω ὁ δούλος ἐκεῖνος, βρῆκε ἓναν ἀπὸ τοὺς συνδούλους τοῦ ποὺ τοῦ χρωστούσε ἑκατὸ δηνάρια. Τον ἔπιασε τότε καὶ τον ἐπνίγε λέγοντάς τοῦ· Ὁφλήσέ μου ὅ,τι μου χρωστάς. Ἐπεσε, λοιπόν, ὁ σύνδουλός τοῦ στα πόδια τοῦ καὶ τον παρακαλοῦσε λέγοντας· Δώσε μου κάποια πίστωση χρόνου, καὶ θὰ σου τὸ ξοφλήσω. Εἰς αὐτόν ὁμῶς δὲν ἠθέλε καὶ ἔτσι πήγε καὶ τον ἐρίξε στὴ φυλακὴ, ὥσπου νὰ ξοφλήσει τὸ χρέος.

Μα ὅταν εἶδαν οἱ σύνδουλοί τοῦ τι ἐγίνε, λυπήθηκαν πάρα πολὺ καὶ πῆγαν καὶ διηγήθηκαν με κάθε λεπτομέρεια στὸν κύριό τοὺς ὅλα ὅσα ἐγίναν. Τότε τον κάλεσε ὁ κύριός τοῦ καὶ τοῦ λέει· Πονηρέ δούλε! Ὅλο ἐκεῖνο τὸ χρέος σοῦ τὸ χάρισα ἐπειδὴ με παρακάλεσες. Δὲν ὀφείλες λοιπόν νὰ σπλαχνιστεῖς καὶ ἐσύ τὸ σύνδουλό σου, ὅπως σε σπλαχνίστηκα ἐγώ; Καὶ ὀργίστηκε ὁ κύριός τοῦ καὶ τον παρέδωσε στοὺς βασανιστὲς, ὥσπου νὰ ξοφλήσει ὅλα ὅσα τοῦ χρωστούσε. Τὸ ἴδιο θὰ κάνει καὶ ὁ Πατέρας μου ὁ οὐράνιος σ' ἐσάς, ἀν δε συγχωρήσετε ὁ καθένας σας στὸν ἀδελφό τοῦ, μέσα ἀπὸ τὴν καρδιά τοῦ, τὰ παραπτώματά τοὺς.